

出國報告（出國類別：考察）

## 韓國電影產業人才培訓機構 暨釜山電影市場展考察報告

服務機關：文化部影視及流行音樂產業局  
姓名職稱：專員周北昕、聘用行政專員蔡依璇  
派赴國家/地區：韓國/首爾、釜山  
出國期間：112年10月5日至10月9日  
報告日期：112年11月24日

## 摘要

考量近年受疫情影響，亞洲影視市場版圖及策略布局或有改變，而其中又以韓流影響我國產業甚鉅，故於疫情結束後，希藉由觀察影展及拜訪相關人才培訓機構，進一步了解韓國電影業是否有改變市場策略或產學銜接、人才培育等因應作為。此外，本局自去(111)年電影口述影像版服務有重大突破後，希能透由汲取不同國家的經驗，在文化平權的服務上更為精進，故本次參訪將透過民間企業、政府設立影視教育機構實地了解韓國相關產業策略與實務作法及文策院於「亞洲內容暨電影市場展」(ACFM)相關佈局與推展現況。

## 目次

### 壹、前言

### 貳、行程安排及參訪機構簡介

#### 一、參訪行程

#### 二、參訪機構簡介

### 參、參訪內容與訪查紀要

#### 一、參訪韓國電影無障礙委員會(KOBAFF)

#### 二、參訪韓國電影藝術學院(KAFA)

#### 三、觀摩「亞洲內容暨電影市場展」(ACFM)

### 肆、心得及建議事項

## 壹、前言

為提升韓國電影品質並促進電影產業發展，韓國文化體育觀光部依據《電影及錄影製品促進法》(Promotion of the Motion Pictures and Video Products Act)第四條規定，於 1973 年 4 月 3 日成立韓國電影振興委員會(Korean Film Council，簡稱 KOFIC)，該委員會以幫助創造韓國電影(K-movie)未來價值之創新平台為定位，為韓國電影產業制定新的促進計畫，有效協助韓國電影製作與發行、電影未來價值永續發展及公平的產業環境奠立基礎；此外，亦透過電影產業相關研究計畫、教育推廣、人才培育及海外交流等措施，提升國內、國外觀眾對韓國電影創作的支持與喜愛，朝韓國電影文化普及化邁進，透過電影強化國家文化生活，並推及至全世界。

韓國電影振興委員會以「建構韓國電影永續發展的生態系統」、「營造擴散韓國電影未來價值的環境」、「傳播電影文化普世價值」、「引領企業社會責任管理」四大主軸為策略目標，透過「穩定中小型電影創作公共投資」、「加強獨立電影與藝術電影的自主基礎」、「營造電影產業永續發展之政策環境」、「強化數位創新能力」、「推動下一代人才培育」、「提升韓國電影全球競爭力」、「觀賞電影方式多樣化」、「營造包容性觀看電影環境」、「建立地方電影均衡發展體系」、「實行創新政策」、「強化 ESG 管理」、「提高管理組織及資源責任」等 12 項措施，落實韓國電影(K-movie)產業永續發展。摘述重點內容如下：

- 一、專案開發：劇本競賽(含動畫)、電影項目開發、下一部電影項目開發、專案開發能力養成計畫。
- 二、投資與製作：挹注電影投資協會經費、獨立電影與藝術電影製作、全方位支援動畫計畫。
- 三、電影技術：電影技術標準化與商業化、視覺特效與特效場景、全國放映員技術資格認證。
- 四、發行計畫：

- (一) 獨立電影與藝術電影：藝術劇場營運、院線發行及所有發行規劃。
- (二) 海外擴展：參加國際電影節與市場展、海外宣傳與放映活動、經營韓國電影海外宣傳平台(KoBiz)、舉辦電影之夜及交流活動。
- (三) 促進韓國國際及國內電影節發展：截至 2022 年止，韓國國內計有 45 個電影節，包括釜山國際電影節(BUSAN International Film Festival)、全州國際電影節(Jeonju International Film Festival)、富川國際奇幻電影節(Bucheon International Fantastic Film Festival)、正東津獨立電影節(Jeongdongjin independent Film Festival)等。
- (四) 強化非戲劇市場(Boosting Non-Theatrical Market)：營運 V-KOBIS、VOD Korea Box-Office 資訊系統、線上電影版權保護措施、促進線上電影合法發行。
- 五、其他政策：電影政策與產業委託研究、青少年電影教育計畫、視聽障無障礙電影措施、營運電影票房資訊系統、促進公平產業環境(包含電影業標準合約管理與傳播、提供電影從業人員勞動權益相關法律服務、改善韓國電影產業性別平等)、培育電影產業人才(成立韓國電影藝術學院，培育新人與電影從業人員進修)。

綜觀韓國電影振興委員會相關電影政策<sup>1</sup>，部分政策方向與我國相似，惟考量電影人才培育為產業永續發展的基礎，近年韓國電影無論在創作能量與豐富性上皆有顯著成績，再者希冀了解韓國視聽障無礙障觀影措施，是以，本次赴韓將拜訪韓國無障礙電影委員會(KOBFAFF)、韓國電影藝術學院(Korean Academy of Film Arts)，希透由汲取不同國家的經驗，作為未來電影政策推動與輔導措施之參考；並於「釜山國際電影節」(BIFF)辦理期間，觀摩「亞洲內容暨電影市場展」(ACFM)之文策院率業者組團參展及交流現況。

---

<sup>1</sup> 韓國電影振興委員會相關政策資料來源參據 KOFIC 50 周年紀念展手冊

## 貳、行程安排及參訪機構簡介

### 一、參訪行程表

日期	時間	行程
10/5 (四)	0900-1530	飛往首爾金浦機場、入境、住宿 check in
	1530-1730	行前準備-與韓國翻譯員討論參訪重點與訪進行方式
10/6 (五)	<b>【首爾市】參訪韓國電影無障礙委員會 KOBAFF</b>	
	0900-1230	KOBAFF 出席人員 董事會主席金秀貞 組長/放映經理郭美賢
	1430-1600	參觀 Korea Disability Arts & Culture Center
	1600-1730	韓國連鎖戲院 CGV、LOTTE CINEMA 觀察
10/7 (六)	<b>【釜山市】參訪韓國電影藝術學院 KAFA</b>	
	0800-1500	前往釜山、住宿 check in、午餐、前往 KAFA
	1500-1800	參觀 KAFA 周邊環境、KAFA 40 周年紀念展、KOFIC 50 周年展 KAFA 出席人員 組長 A-Yong IM 經理 KooYoung JUNG 經理 Katie IM
10/8 (日)	0930-1230	觀摩釜山電影市場展 ACFM
	1330-1430	AI Human, Virtual ? Real usage for Contents 論壇
	1430-1900	釜山返回首爾(市區車程、高鐵車程)
10/9 (一)	1000-1345	搭機返回臺北

## 二、參訪機構簡介

### (一)韓國無障礙電影委員會 KoreanBarrierFreeFilms Committee



(사) 배리어프리영화위원회

於 2012 年成立之非營利組織，與電影人合作無障礙電影製作、放映及發行，齊力推廣無障礙觀影觀念，強化電影人對無障礙電影的認同與支持，同時協助政府進行無障礙觀影相關研究，並定期辦理推廣教育活動。所需經費由民間個人捐款、大企業贊助。

### (二)韓國電影藝術學院



韓國文化體育觀光部依據「五年電影振興計畫」於 1984 年成立「韓國電影藝術學院」，為一所為韓國電影未來人才做準備的專業機構，有別於一般高等教育學校，致力於電影專業人才培育及促進多元文化交流與電影發展，著重菁英人才養成，強化並提升電影人實踐能力。至 2022 年(第 39 屆)，已培育超過 800 名電影人才。學院業務分工說明：

業務分工(辦公處)	說明
電影學院 (釜山市)	以培育新人(須至少有短片經驗)為主，時間為期一年，規劃符合電影產業需求的實務訓練課程。另有住宿空間提供申請。
電影教育支援中心 (首爾市)	以提升電影人的創造力與電影製作人的專業能力為主。為短期培育進修。強化電影產業從人員專業教育及人文知識。定期辦理專題講座、工作坊。
電影學院發展基金會 (首爾市)	提供電影學院學生獎學金及支援製作影片費用。 資金來源為政府經費、票房回饋收入。

## 參、參訪內容與訪查紀要

### 一、參訪韓國無障礙電影委員會(KOBAFF)

#### (一) 韓國推行無障礙電影之歷程

本次拜訪韓國無障礙電影委員會，由該會董事會主席金秀貞、組長郭秀賢出席進行訪談交流，該會提到，韓國電影振興委員會(下稱 KOFIC)支持並推行無障礙電影(barrier-free films)已有數年，因韓國國產電影片並無提供字幕，故推動無障礙電影時，需同時考慮視障者與聽障者需求，韓國推動無障礙電影觀影模式為一般觀眾與視聽障者同時觀賞帶有韓文字幕與口述影像解說，且主要於國產電影片商業上映後製作。

政策推動初始，KOFIC 於 2005 年起委託韓國聾人協會製作無障礙電影版約計 15 部(同時提供字幕與口述影像解說)，統一由協會與戲院合作，提供免費觀賞；但 2009 年因電影製作公司與發行商提出影像內容洩漏的安全性疑慮，致使無障礙電影提供數減少至每年 7-8 部。KOFIC 於 2011 年再與韓國三大電影發行商 CJ E&M、樂天娛樂、Showbox 簽訂合作協議，每年製作 15 部無障礙電影片，合作戲院從 22 家增加至 26 家；於 2016 年，無障礙電影放映部數佔國產電影片 8%(國產電影片計 302 部)、於 2021 年，無障礙電影放映部數佔國產電影片 15%(國產電影片計 653 部)，約計 61 家合作戲院。

惟無障礙電影政策推行期間，因戲院提供之相關硬體設備、及周邊環境無障礙措施尚有諸多改善空間，影響視障者觀影權利，因此，視聽障人士依據《禁止歧視身心障礙者法》，於 2016 年 2 月向首爾中央地方法院提起歧視救濟訴訟，要求 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 三家戲院，應提供無障礙電影服務，以保障身心障礙者觀影權利。首爾中央地方法院於 2017 年一審判決原告(視聽障人士)勝訴後，對於改善視聽障者觀影環境必要性有更多的討論與關注。惟因原告於 2022 年再向最高法院提出上訴，目前仍在訴訟中，故戲院採取觀望態度(見附錄 1-視聽障人士向首爾中央地方法院提起歧視救濟訴訟相關紀事)。於此期間，



KOFIC 也針對擴大視聽障者觀影環境之放映系統與政策方向進行委託研究。

該會(KOBAFF)於 2017 年 7 月 31 日至 2018 年 3 月 30 日間，參與 KOFIC 之《引進新型放映系統擴大視聽障觀影環境》委託研究與調查，除分析美國、英國、澳洲、日本等國家推行無障礙電影放映作法外，也參據日本、德國、美國無障礙電影放映系統，比較美國 Iontech USL 系統(備註：其中口述影像解說設備為我國現行做法，即口述影像解說音檔壓至 DCP，戲院裝置發射器，便可透過發射器傳輸放映，視障者使用耳機接收器設備聆聽)、APP 應用程式(日本 UDCast、德國 Greta&Starks、韓國 Synchro)使用方式，並就上述三款應用程式舉辦視聽障者觀影體驗與調查。

據該會 2017 年研究報告顯示，美國 USL 系統相對來說傳輸穩定度高，視障者使用耳機接受器操作相對容易，惟從韓國電影產業製作環境(5 大發行商 CJ ENM、樂天娛樂、NEW、Showbox、PlusM Entertainment)與戲院(最多連鎖戲院 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox)放映系統、人力配置等情況評估，一來韓國自行開發應用程式並不困難，且韓國電影製作環境通常是在電影上映前 3 週完成 DCP 製作，要趕在上映前同時完成字幕與口述影像解說，有其困難度，再者，戲院放映系統多為集中控制，無配置單獨放映人員，需要額外配置人力，有相對成本考量，故經專家委員會諮詢決議，暫不考慮引用 USL 系統。

鑒於韓國在推動無障礙電影上，需同時克服字幕、口述影像解說的技術性與可行性，電影產業製作環境、觀眾觀影習慣養成(如螢幕字幕)與臺灣不同，故為建立無障礙觀影包容性環境，KOFIC 透過相關委託計畫(見附錄 2-韓國電影振興委員會於 2017 年至 2022 年研究調查及相關配套重點整理)，研究國外無障礙放映分析(德國、美國、英國、澳洲、日本)、國內應用程式(Synchro)開發測試、視聽障者與一般觀眾「同步觀看放映系統」基礎數據蒐集，以尋求適合韓國電影製作環境與戲院可運作的「同步觀影放映系統」作法，並透過戲院「同步觀看放映系統」試營運(見附錄 3-韓國電影振興委員會進行戲院「同步觀看放映系統」

試營運做法)，驗證放映系統有效性及改善措施，期能取得視聽障者與一般觀眾普遍支持，朝共融觀影模式之作法努力。

續上，KOFIC 參據委託研究結果，於 2023 年與 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 三大戲院、及 CJ ENM、樂天娛樂、NEW、Showbox、PlusM Entertainment 五大發行商組成協商小組，於 2023 年 7 月首次推出提供韓文字幕的院線國產電影片，聽障者可與一般觀眾一樣，享有首輪電影的觀影選擇，目前首爾、大邱、仁川、光州、京畿道、江原道、全羅南道、慶北、慶南、濟州島等區計有 63 家戲院提供國產電影片 CC 字幕觀影場次(視情況調整)。已製作韓文字幕電影片有《走私》、《月亮》、《1947 波士頓》、<花蘭>等 4 部，預計年底前提供 6-7 部。另因視障者口述影像解說須配置設備，將持續與戲院溝通，預計年底推出。無障礙電影資訊放映查詢管道包含韓國電影振興委員會官網、韓國聾人協會官網、戲院官網。



根據 KOFIC 之 50 周年紀念展手冊數據顯示(左圖)，2019 年韓國觀影人數已達全球最高，每個人平均一年看 4.37 部，K-content 已有相當觀眾基礎。惟疫情期間，觀眾轉至串流平台收看，因此 Netflix 在韓國知名度提高，而該平台提供多種語言翻譯、字幕與口述影像等服務，間接影響韓國觀眾對於字幕服務的接受度。Netflix 亦曾於首爾樂天戲院舉辦無障礙電影放映，邀請視聽障人

士與盲人學校老師、一般觀眾一起觀賞，讓更多觀眾了解此項服務，對於政府政策推動有間接助力。

此行透過韓國無障礙電影委員會提供之資訊，更理解韓國推行無障礙電影背景脈絡及政策推展的作法，同時獲知釜山國際電影節於 2019 年起於影展期間提供無障礙電影放映售票場，提供視聽障者觀影平權服務。

## （二）韓國無障礙電影委員會推廣無障礙電影情形

於 2012 年成立的韓國無障礙電影委員會，鑒於無障礙電影之觀念推廣的重要性與持續性，故選擇從電影人角度出發，推行無障礙電影製作及推廣；並定期辦理活動，向一般觀眾宣導無障礙電影。

該會由電影導演、演員、撰稿員、配音員等共同組成無障礙電影製作團隊，製作長片及短片，優先以家庭類型、一般觀眾皆可觀賞題材為主；其中，每年製作 7-8 部院線上映過之電影片(含 2 部外片(電影角色需配音)、1 部動畫片)；製作期程約 1.5 個月，經 3-4 次審查，製作費用由企業與個人贊助，該會亦與國外進口商洽談版權製作無障礙電影。如 2017 年柳善、池昌旭、金所炫參與日本動畫電影《你的名字》無障礙電影製作，為片中男女主角配音。今年第 13 屆首爾無障礙電影節，朴寶劍也加入為其中一部影片擔任旁白配音。



▲韓國無障礙電影委員會 KOBAFF 活動手冊/與談人名片介紹/研究報告

考量導演創作新片所需時間漫長，透過此推行方式，讓導演與演員直接參與無障礙電影製作，更能理解視聽障礙者觀影需求，獲得電影導演與演員高度支持，並以公益活動參與製作與宣傳，且更能從不同視角看待影像畫面結構，讓導演對於影像處理有不同想法，並願意加入製作無障礙電影版，希望能讓視聽障者感受電影所具有的豐富情感與主題。

該會每年與首爾歷史博物館、韓國影像資料館共同舉辦「首爾無障礙電影節」，約放映 25 部無障礙電影長片與短片，包括電影導演與演員等共同製作長片、短片、動畫短片、韓文字幕動畫短片等，除透過短片徵選活動，讓影視科系學生參與無障礙電影製作外，並邀請演員擔任公益宣傳大使，透過影人參與開幕式活動、映後座談、無障礙主題論壇等方式擴大宣傳效益，每年約 4,000 人參與，一般觀眾參與率高。此外，不定期與國小、國中學校合作放映無障礙電影外，同時透過政府所管轄的營運場所、圖書館、藝術劇場等場所向一般觀眾推廣無障礙電影。

該會於 2022 年參與 KOFIC” 公眾參與預算評選項目”，獲得經費補助製作 30 秒逃生指引無障礙版(手語翻譯、口述影像解說)，為所有人提供一個安全觀影環境。考量每家戲院逃生指引資訊各有不同，於製作前先徵詢戲院參與意願，最終選擇 18 家戲院(30 個螢幕數)，製作逃生指引無障礙版，製作完成後由韓國盲人協會、韓國聾人協會協助審視，以提供具有實際幫助的資訊。此外，該會更協助接洽於首爾市首設專門提供身心障礙藝術家表演場所(Korea Disability Arts & Culture Center)，希望能透過不同場域無障礙服務，更了解韓國目前相關推展情況。

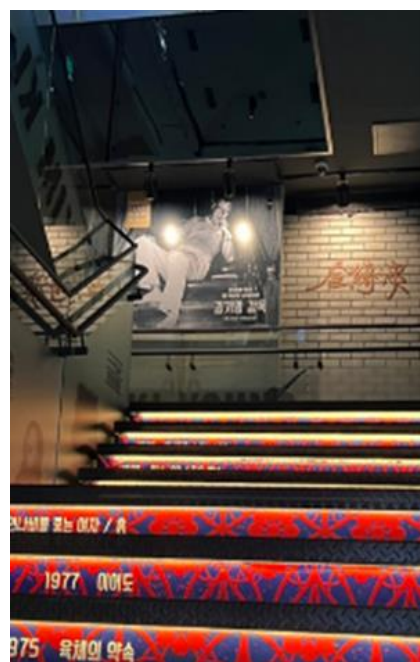
該會提到，因 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 三家戲院仍與視聽障人士訴訟中，且視障者觀影服務與放映系統皆須增加人力，故 KOFIC 仍持續與戲院溝通中。經 10 月 6 日(五)下午實地至首爾站附近 CGV、LOTTE CINEMA 戲院觀察，現場只有販售人力，皆須透過機器買票，且戲院周邊環境不便性，確實影響



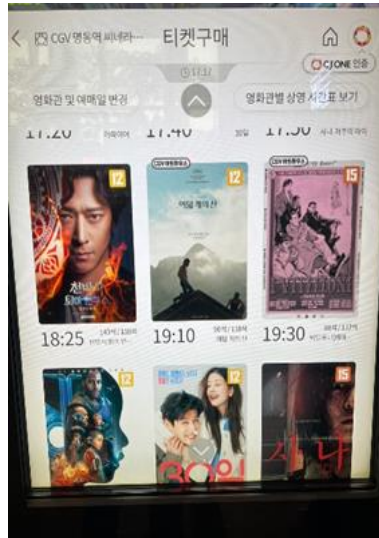
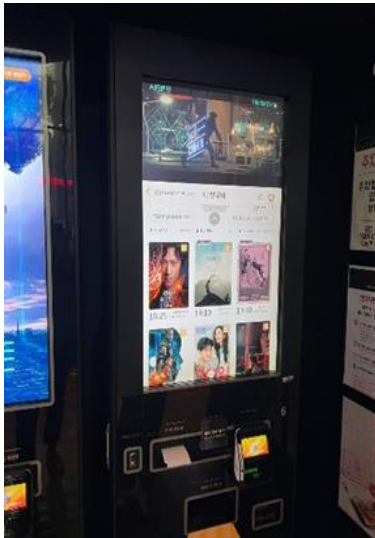
視障者前往觀影動力，以韓國地理環境結構，需優先考量環境便利性與可改善性，避免戲院合作意願降低。



▲參觀 Korea Disability Arts & Culture Center (尚未對外公開，預計年底試營運)  
位於首爾市捷運忠正站附近/ MODU ART THEATER (MODU 是所有人的意思)  
該中心部長表示，劇院設施空間設計、移動動線、逃生指引等是朝全人近用友善環境規劃，入口連結捷運通道，增加便利性。



▲首爾站附近 CGV 戲院大廳，同時正舉辦韓國導演金綺泳特展



▲CGV、LOTTE CINEMA 戲院購票機、購票操作



## 二、參訪韓國電影藝術學院(KAFA)

KAFA 於 1984 年依據文化體育觀光部「五年電影振興計畫」成立之專業培訓機構，以促進韓國電影產業發展為宗旨，提供多元化電影創作、製作、電影人才養成，由電影業界擔任導師，自成立以來不斷尋求更符合產業環境的教學方式，以促進韓國電影永續發展。草創時辦公室位於韓國電影振興委員會南山總部的一間小教室，當時韓國僅有少數私立戲劇電影教育機構，其教育主要集中在理論和戲劇方面，畢業生很難立即投入產業。因此在電影市場向海外拓展之前，韓國政府感到有必要培養注重實用技能的菁英人才，以增強電影業的自力能力，故設立此學院。

為了慶祝 2023 年成立 40 週年，KAFA 將成立初期的許多照片及行政文件數位化，其中包括前 10 年(1984-1994)的部分照片與行政文件，並於釜山國際電影節期間首次公開，包含第 11 期奉俊昊導演當時的製作分鏡。



當時韓國電影振興委員會建設了私營單位較難提供的基礎設施，如錄音室、沖洗室、工作室，並吸引當時優秀的導演和演員，雖然相關資源與設備仍

有不足，但在政府全力支持下，學生能夠安心製作電影，後來成為韓國電影界的骨幹人才，此時期的導演有樸鐘元、權七仁、李正香、林尚秀、許鎮浩、奉俊昊、張俊煥。1984-1994 年南山時期的學院，創作氛圍相對自由，從美學角度出發，創作出許多以圖像為中心的實驗作品，與現在的嚴密教育和生產管理體制大有不同。於後，學院先後遷至洪陵(1995-2000)、南山首爾藝術學院(2001-2003)、西橋洞(2004-2017)，目前位於釜山廣安洞(2018-至今)。

**KAFA 主要有電影學院、電影教育支援中心及電影學院發展基金會共 3 個單位。**電影學院以培育新一代的電影人才為主，電影教育支援中心(2008 年成立)主要辦理電影人再精進短期密集進修課程及電影相關綜合性講座，而基金會(2006 年成立)則提供獎學金、製作經費、交流活動與研究、購置教學相關設備，其收入來源含政府資金挹注、註冊費、作品票房收入(按合約規定)等。

**電影學院規劃之課程包含常規課程、長片課程(劇情長片、動畫片)、前期製作課程。**常規課程是以培養全面了解產製領域且能夠實踐為目的。提供導演、攝影、製作、動畫之招募類別，約招收 30 名，學生至少需有拍攝短片經驗和接受相關培訓。在招生上無國籍、學歷、年齡的限制，但選拔過程非常嚴格，亦需熟稔韓文，目前為止，歷屆招生學生仍以韓國人為主。錄取學生於一年培訓間將接受數次建議與嚴格評估或批判，以訓練學生能夠克服與創作作品製作相關的核心挑戰。

培訓方式由各類學生組成製作小組，每個類別皆有核心課程，但所有成員需共同上課，全面了解各類別在工作上的需求，課程密集且系統化(培訓重點如下表)，強調團隊合作。每年約製作 20 部短片，製作費用由電影學院發展基金會支應，韓國電影振興委員會擁有作品版權。2024 年常規課程(第 41 期)將選拔導演、攝影、製片、聲音(新增)、動畫 5 個專業共約 34 名，註冊費約臺幣 7 萬多元(無學位證明)，上課時間為 2024 年 2 月至 2025 年 2 月。



導演	<p>1.培養能夠勝任電影製作各領域的「綜合能力導演」之技能。提供成為導演的基本要素培訓、專業知能、及文學、人文科學、社會研究等領域的學習，提升更廣闊的視野與技巧，並應用於工作中。</p> <p>2.核心課程包含電影分析、電影技術(剪輯、錄音、混音、配樂、電影節與發行、電影版權)、電影技術研究、製作討論、後製研討會。主要課程包含電影導演、導演指導、導演研討會、劇本寫作、理解說故事技巧。</p> <p>3.共同製作：第一季作品篩選與評鑑、第二季篩選與評鑑、畢業製作作品篩選與評鑑。</p>
攝影	<p>1.培養學生能夠理解電影製作的整個過程，具備能夠有效率的將場景視覺化，並仔細檢查現場條件之能力。</p> <p>2.核心課程同上。主要課程包含拍攝美學、拍攝實習、拍攝研討會、數位攝影、拍攝分析、拍攝指導。</p> <p>3.共同製作：同上。</p>
製片	<p>1.培養具備前瞻性的態度與平衡觀點的國際製作專才，提高韓國電影製作領域的全球競爭力。透過商業課程(包含溝通技巧、商務談判、領導力發展等)及案例研究、產製研討會與模擬培訓，提高應用與解決問題能力。</p> <p>2.核心課程同上。主要課程包含策畫實務演練、計畫研討會、製作研討會、發行與行銷演練、製片人指導、電影製作和產業。</p> <p>3.共同製作：同上。</p>
動畫	<p>1.培養能夠透過動畫媒介講述有效故事的動畫導演。根據對電影語言的基本理解，挑選有創作故事天賦的學生，並提供講故事和發展表達技能的系統化培訓。</p> <p>2.核心課程同上。主要課程包含動畫分析、策畫工作坊、劇本工作坊、導演輔導、概念設計工作坊、分鏡工作坊。另提供電影技術相關選修課程。</p> <p>3.第二季製作實習、畢業製作作品篩選與評鑑。</p>
聲音	<p>今(2023)年新開設的課程，與往年推行的 KAFA-Tek(培養能夠處理未來電影技術專才為目的)整合為一門課，加強與常規課程實務銜接。</p>

2007年首創長片製作課程，為期一年，提供策劃、拍攝、後製、發行之**整體過程專業指導**，包括前期製作(8個月)、拍攝(2個月)、後製(2個月)，培訓對象為 KAFA 常規課程畢業生、沒有長片經驗的電影製片人。製作團隊從導演、攝影、製作等專業領域選拔組成，所有成員須接受指導與評鑑，通過每一階段的評鑑，才能進入下一階段的製作，部分學生會在前期製作(場景開發階段)便被淘汰或退出；每年製作約 6-7 部長片，依據個別場景需求決定製作預

算，可提供製作預算約計 25 萬美金。上課方式逐年微調。截至 2022 年(第 16 屆)已製作 68 部長片，今(2023)年(第 17 屆)將製作 5 部長片。

劇情長片製作過程(2020)

前期製作	8 個月	場景開發與指導評論 專業輔導-人員配制、選角、外景勘查、企劃、預算、製作、製作準備 (透過場景案例、製作案例示範)
拍攝	2 個月	拍攝、現場指導與評估
後製	2 個月	指導評論、電影後製研討會、混音研討會

動畫製作部分則從導演專業選拔三名學生，運用學生製作的場景拍攝三部短片，並將三部短片包裝為一部動畫長片。獲選的三名學生可獲得 5 萬美金補助(人員配制、製作費用)。

動畫長片製作過程(截至 2021)

學期	第一季	第二季	第三季	第四季
1	場景開發	場景開發	場景完成 故事開發	設計、動畫捲軸、場景分解
2	主要製作 背景、版面、關鍵動畫、中間效果、著色			後製(合成、配樂、聲音)

KAFA 於 2021 年增加「前期製作」課程，加強學生對於劇本與場景的處理，為獨立招生，約計招收 10 名。常規課程畢業的學生，可透過此課程提升策畫與製作水準，更深入了解開發過程。課程著重批評、一對一指導、分組討論，透過一年培訓，有效協助學生完成可拍攝的劇本。目前已有 2 部拍攝完畢(後製中)，2 部準備拍攝。

KAFA 積極透過多種電影發行管道向世界介紹學生所製作之短片、長片作品，爭取國外主要電影節曝光、舉辦「KAFA 特別展」。此外，與戲院合作獨家上映長片，並於電視、IPTV、VOD、OTT 平台播放。KAFA 短片作品《兄妹之家》(曹成熙導演)於 2009 年入選坎城國際影展「La Cined」單元，該單元是針對世界各地電影學校的短片競賽單元，當時曹成熙導演獲得第三名佳績。時隔 14 年，KAFA 短片作品《洞》(黃惠仁導演，KAFA 第 39 期畢業)入圍 2023 年第 76

屆坎城影展「La Cinef」單元，為 Kafa 校舍遷至釜山市後首次入圍作品，近期短片作品亦曾於釜山國際電影節、全州國際電影節、富川國際奇幻電影節等國內主要電影節獲得相關獎項。截至 2023 年(第 40 屆)已培育超過 800 位的電影專業人才，以實務訓練，落實電影人實踐力及創造力。

另外，位於首爾市的電影教育支援中心則負責「Kafa+電影人教育」，目的在透過針對整體電影產業各組的專業培訓，強化電影人的實踐能力，短期課程設計也涵蓋產業趨勢、人文與科學的自我發展與提升創意的知識，協助電影專業人士於該領域強化並提升能力與視野、培養新一代電影製片人；也提供欲加入電影產業之基礎課程，協助了解電影產業，提升未來競爭力。

2023 年 Kafa+電影人教育為免費進修，以專題講座、短期密集訓練課、工作坊等方式進行，招生人數 15-150 人不等，透過電影各組知能課、人文教育課、專業人才密集課，注入新電影人才、增強現場電影人的專業能力。參加對象依所開設課程調整之，原則包含從事影視製作(含未上映和短片)、影視從業人員、影視專業並有教育活動經驗者、至少一部首映長片、於電影業(製作、發行、進口、放映)至少工作 1 年、曾參與過「Kafa+電影人教育」相關培訓課程者。(統整 2023 Kafa+電影人教育相關課程主題如下表)

Kafa 亦透過全球教育計畫，加強韓國電影製片人至海外電影市場開發的潛力，以系列講座、研討會及實地考察，向韓國電影製片人介紹外國電影市場及與其他國家電影製片人互動交流機會。已與美國、中國，及越南、印尼等東南亞國家持續合作至今。今年則與法國 CNC 合作，促進韓國與法國新銳創作者交流，增進對法國產業的了解、長片合製發展，並展出 Kafa 學生作品。

2023「Kafa+電影人教育」課程主題統整參考

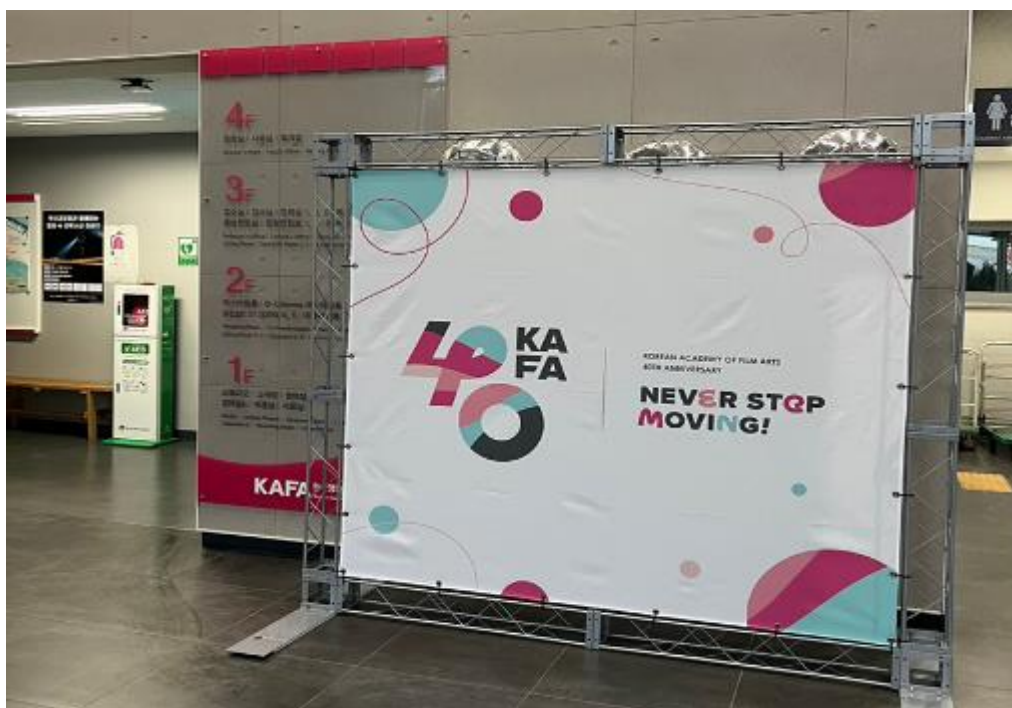
1.導演系列培訓課程-空間管理	2.精選場景工作坊(15日)	3.人文教育-昌德宮考察-北韓歷史與挖掘遺址故事	4.專業訓練-導演、攝影、製片、剪輯、調色入門(2日)
5.產業趨勢-第76屆坎城影展與電影市場回顧(4個主題)	6.產業趨勢-Kafa《洞》進軍坎城影展：從策劃到坎城影展(2.5小時)	7.專業訓練-電影市場分析工作坊(線上ZOOM課/4堂)	8.專業訓練-海外影展投稿 A to Z(線上ZOOM課)
9.專業訓練-企劃/開發工作坊(12堂)	10.導演系列培訓課程-角色管理(8日/8堂)	11.大師講座-演員樸成雄分享表演經驗(3小時)	12.專業訓練-了解影視現場錄製系統(3小時)
13.專業訓練-預告片工作坊(5日/5堂)	14.專業訓練-電影藝術大師-依類型說明(獨立電影、恐怖片、歷史劇、奇幻)(5日/5堂)	15.專業訓練-行銷人員訓練課程：新聞稿寫作工作坊(5日/5堂)	16.專業訓練-Pre-Viz 實戰訓練(30小時) 運用3D模擬作為製作策畫與開發時的輔助手段，輔助導演、演員、技術人員在場景、機位、時間等數據計算，提高作品品質並減少預算
17.人文教育-電影與版權：電影製作各階段(開發、製作、後製)版權實務與需注意的問題(3小時/線上同步)	18.人文教育-透過希臘女神看到的電影中的女性角色(3小時/線上課程)	19.產業趨勢-電影產業的核心發行：趨勢與理解(2日/2堂) 戲院與發行、投資與發行、COVID-19後發行市場的變化(含OTT)	20.專業訓練-電影史及電影製作稅務會計基礎(2.5小時) 從電影製作公司設立(含合拍)、招商引資、製作流程、上映後利潤分配等稅務會計基礎和必備環節
21.電影預算工作坊(6日/6堂) 按電影類型了解預算分配、前製規劃、拍攝預算、後製預算、了解獨立電影和小預算提案	22.專業訓練-製作培訓課程：關於外景(5日/5堂) 了解外景、場景分析、電影與電視比較、前期製作、拍攝日程、拍攝進度管理、選角錯誤案例	23.人文教育-考古學家修復景福宮與光化門月台的故事(2小時)	24.產業趨勢-內容商業投資趨勢(2.5小時) 以電影和電視內容為重點，說明國內金融機構和大型企業的投資趨勢，提供影視產業在制定投資建議時應考慮的條件與優先要求
25.專業訓練-了解VFX 場景與拍攝概念(7日/7堂)	26.富川國際奇幻電影節工作人員培訓課程(5日/10堂)	27.專業訓練-電影資料管理與後製工作流程(1日)	28.專業訓練-燈光設計基礎(8日)
29.專題研討-電影製作案例分享(1日)	30.人文教育-近期韓國獨立電影的討論		

備註：截至10月31日止。

今(2023)年為韓國電影振興委員會成立 50 周年，也是韓國電影藝術學院成立 40 周年，為慶祝成立 40 周年，KAFA 以「NEVER STOP MOVING」迎接下一個 40 年。韓國電影振興委員會與釜山市簽訂協議，提供資金挹注，增建 KAFA 校舍空間，共同打造釜山市成為世界電影及培育影視人才的最好平台。



▲KAFA 學院大門



▲KAFA 大廳 慶祝成立 40 周年看板





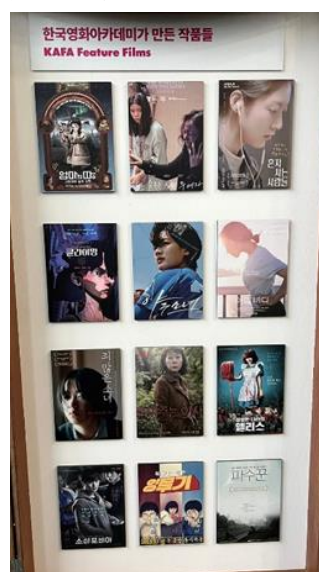
此外，為強化創意內容多元性並擴大傳播 K-content，韓國創意內容振興委員會、韓國電影振興委員會於 2023 年 4 月與 Netflix 簽訂合作協議，Netflix 將提供全球 OTT 市場需求的課程規劃，啟動全球影視新人才培育交流計畫，透過與全球 OTT 公司的合作，強化韓流內容產業的競爭力，確保韓美在內容開發領域合作上能夠以更多樣化的方式推進<sup>2</sup>，並由 Kafa 執行相關培育計畫。

今(2023)年 Kafa 以「了解全球串流媒體時代的電影創作環境」為主題，於 2023 年 9 月 14 日、21 日舉辦講座(如上圖-攝於 Kafa 公布欄)，邀請執導 Netflix 原創影集《Glitch》(譯：天外迷蹤)導演盧德、攝影師金正元，及《D.P.》導演韓俊熙等分享跨電影與電視的工作經驗和技巧；2023 年 10 月 7 日舉辦「關於 K-content 的未來與機會」專題講座、10 月 20 日、26 日、27 日舉辦「在首爾與 Kafa 一起探索 Netflix 影集」，從合作案例分享製作過程與剪輯技巧<sup>3</sup>。

今(2023)年 Kafa 以「了解全球串流媒體時代的電影創作環境」為主題，於 2023 年



▲於第 24 屆全州國際電影節展示 Kafa 學生作品



▲Kafa 學生作品(長片)

<sup>2</sup> 資料來源：(20230809 韓國電影振興委員會新聞稿) K-콘텐츠 미래 이끌어갈 '넥스트 봉준호' 위해..넷플릭스, 한국 최고 영화 학교 후원한다·媒體報導/記者 金鎮燮/2023.5.2 <https://idsn.co.kr/news/view/1065597606054433>

<sup>3</sup> 資料來源：(20230907 韓國電影振興委員會新聞稿) Kafa 와 함께 넷플릭스 시리즈 '글리치' 'D.P.' 창작 노하우를 배우다·(韓國電影藝術學院官網發布資訊) [Kafa+Netflix] '한국 창작자와 넷플릭스의 동행: K-콘텐츠의 미래와 기회에 대한 이야기' 특별 세션 참석자 모집!·[Kafa+Netflix] 'Kafa 와 함께 넷플릭스 살펴보기 in 서울' 공개 특강 참여자 모집!

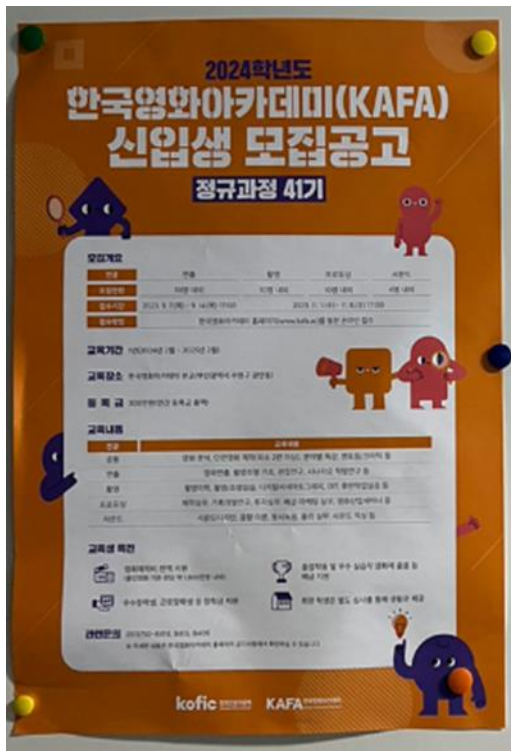
參訪相關照片



▲韓國電影振興委員會大門—50周年特展



▲系列活動-含 Netflix 系列講座、電影製作減碳 ESG 研討會、電影技術大會等



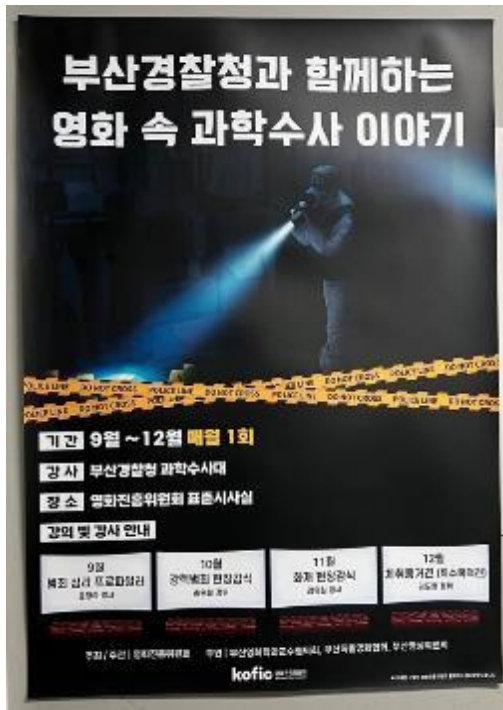
▲KAFA 2024 年第 41 期常規課程招生



▲電影音樂訓練大師班 10/11-13



參訪相關照片



▲韓國電影振興委員會主辦-與釜山警察廳一起進行電影科學調查(9-12月，每月1次) 犯罪心理側寫、暴力犯罪現場、災害現場、警犬證據搜索



▲韓國電影振興委員會 50 周年特展(重要政策記事)



### 三、觀摩「亞洲內容暨電影市場展」(ACFM)

由韓國釜山影展主辦的亞洲內容暨電影市場展(Asian Contents & Film Market, ACFM),是亞洲最大型的影視內容交易市場之一,聚焦於亞洲地區的影視作品和內容,包含電影、電視劇、動畫、數位內容等領域,ACFM提供了一個讓製片公司、發行商、影視業者及專業人士交流、展示作品、洽談合作和交易版權的平台,2023年的ACFM於10月7日至10日在釜山BEXCO第一展覽館舉行,同時也舉辦線上市場展,提供更多元服務及作品曝光機會。

參與國際電影市場展業務早期由本局辦理,而文化內容策進院(以下簡稱文策院)成立後,為使內容產業有更完整且靈活的配套向海外市場拓展,於2019年將此業務移交文策院執行,相關辦理經費由本局補助,但隨即遇到全球 covid-19 疫情爆發,各種國際影展、市場展活動縮小規模或轉為線上舉辦,2022年起疫情趨緩,ACFM也恢復舉辦實體活動,為了解目前文策院辦理情形及疫情後韓國電影市場的轉變,此次至韓國參訪安排於10月8日前往ACFM現場觀摩,參訪攤位內容如下:

#### (一)臺灣館(Taiwan Pavilion):

文策院以組隊設立臺灣館方式協助臺灣影視業者參展,本次共69家臺灣業者參與,帶176部電視及電影作品參加<sup>4</sup>,臺灣館位於會場輕食休息區對面,且臨近會場入口,地點顯眼,以利增加參展電影曝光機會,另展攤提供諮詢櫃台服務、洽談空間,讓對臺灣電影有興趣的買家可以在此得到相關訊息,提供一站式服務,除此之外,也有臺灣業者自行設置獨立展位,如鏡文學股份有限公司、原創娛樂股份有限公司、華文創股份有限公司、發行工作室有限公司等,參訪時現場洽談情況熱絡。

---

<sup>4</sup> 數據來源:文策院新聞稿 <https://taicca.tw/article/565142f5>



▲臺灣館



▲臺灣館諮詢櫃台



▲臺灣業者展攤

## (二) 釜山故事市場「Busan Story Market」：

「Busan Story Market」(BSM)為 ACFM 的單元活動之一，是世界上第一個 IP 內容銷售市場，推展多元 IP 跨領域轉譯影視，主要推介對象為國際影視製作人與 IP 跨域開發。2022 年文策院與 ACFM 簽署合作協議，協助國內業者尋得國際合作夥伴，促進媒合開發，今年臺灣亦為此單元主題國之一，經官方評審共有 10 本類型多元的臺灣出版品入選，並於 10 月 7 日舉辦臺灣原創 IP 提案專場，BSM 展區提供一對一媒合會議空間，提案結束後有興趣的買家可至該區進行預約洽談，而會場有螢幕顯示預約時間表，可了解各 IP 預約情形，經查詢臺灣多部 IP 有 8、9 成洽談時段皆被預約，頗受矚目。



▲釜山故事市場 BSM 會議區



▲BSM 媒合會議室



▲BSM 入選會作品會議室地圖

TIME	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room	Room
13:00 - 13:30	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked
14:00 - 14:30	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked
15:00 - 15:30	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked
16:00 - 16:30	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked
17:00 - 17:30	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked	Booked

▲入選作品預約時段表(藍色表示已預約時段)

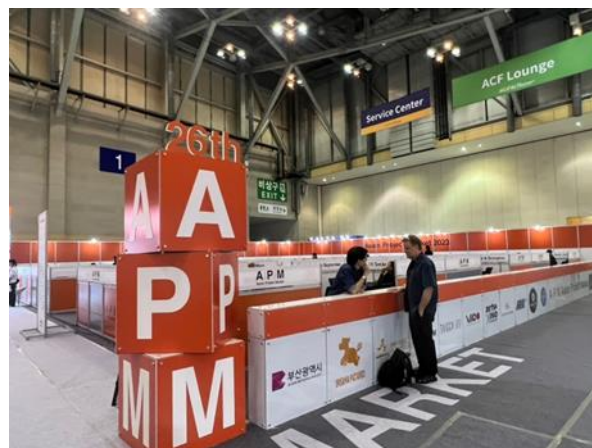


### (三) 亞洲創投市場「Asian Project Market」：

APM 為 ACFM 的創投單元，是亞洲首個推出的合拍片平臺，今年的 APM 共選出來自 13 個國家的 30 個電影提案，其中包括來自臺灣、韓國、中國、日本、印度、菲律賓、泰國、新加坡、馬來西亞、印尼等，本次臺灣共有兩部入選，一部為改編自吳明益小說的《虎爺》，是曾獲金馬最佳新導演提名的許肇任之新作，另一部則是曾獲金鐘獎最佳導演何潤東的首部劇情長片案《噬慾》。在此專區也是提供一對一洽談空間，據官方統計展期內共舉行了 826 場商務會議<sup>5</sup>。



▲APM 展區



▲APM 會議區

### (四)S#1

S#1 (SCECE ONE)是韓國電影振興委員會(KOFIC)為了支持培養新一代電影創作人才所成立的電影企劃開發支援中心，透過培訓、補助、媒合等，期能促成更多適合拍成商業電影的劇本產生，並協助編劇新人進入電影產業，提供的資源簡述如下<sup>6</sup>：

1. 劇本學院：為了培養出優秀的韓國電影創作者，每年接受申請選出 20 位新編劇，辦理為期六個月的培訓計畫，由五位專業國內電影人組成導師團隊指

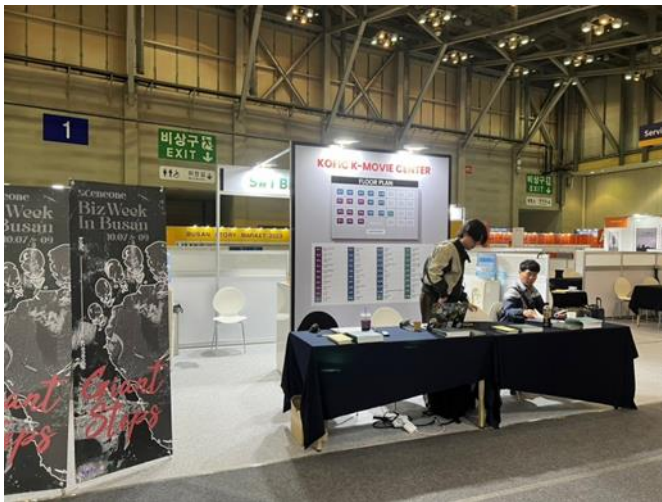
<sup>5</sup> ACFM 官網 [https://www.acfm.kr/eng/addon/1000001/page.asp?page\\_num=4044](https://www.acfm.kr/eng/addon/1000001/page.asp?page_num=4044)

<sup>6</sup> S#1 官網 <https://www.scene1.kr/main.do>

導課程，提升學員劇本寫作技巧，亦加深對整個電影行業的了解，並透過培訓結束後的商業媒合，協助新編劇進入電影行業。

2. 編劇實驗室 (LAB)：為期三個月的專案計畫，讓創作者專注於劇本創作，內容包含支援創作資金、專業指導和密集的研討會。完成的作品會透過媒合活動，提高劇本拍攝成電影的機會。
3. 輔導得獎編劇計畫：為入選韓國電影振興委員會「韓國電影劇本大賽」的新編劇舉辦為期三個月的指導計畫，由電影各領域專家（作家、導演、製片人）提供多角度指導。
4. 提供連接創作者和業者的經紀平台：除了保障創作者權益，協助確保合約順利履行，另也提供各種附加服務，例如協助實地考察、專家訪談等以提高場景完成度、演員朗讀服務、版權保護以及合約法律建議。
5. 每年舉辦兩次商業媒合活動，推廣 S#1 開發的新作品。

而此次 S#1 在 ACFM 設立展攤，以「S#1 Bizweek in Busan : Giant Steps」為名，帶領在 S#1 計畫裡培育出來的新編劇及作品進行展示與媒合，並舉辦 2 場提案會，推介 8 部預視化的劇情長片劇本。



▲S#1 展攤，後方設有一對一洽談空間

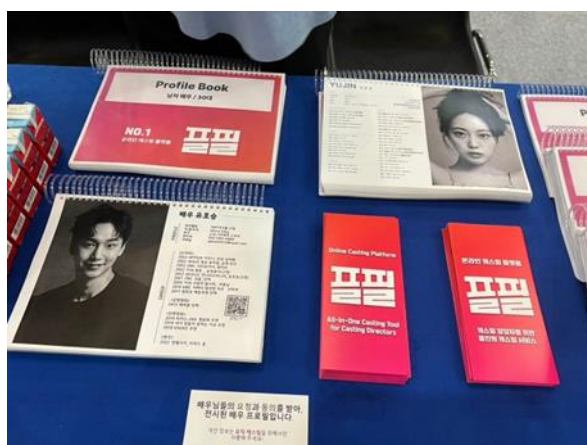


▲活動專刊：編劇及劇本簡介

### (五)韓國線上選角平台「PLFIL」

「PLFIL」是一個民間經營的線上選角平台(www.plfil.com)，擁有超過上萬名演員資料庫，有效連結選角指導、製作公司和演員。製作方於演員資料庫可透過基本條件篩選出符合需求的演員，而需要機會的演員也能藉由平台所提供的一站式服務，製作自己的資料頁面，平台也有推出方案，協助演員主動投遞簡介至各製作公司尋找試鏡機會。在平台註冊的演員以無經紀公司者居多，但平台也有跟經紀公司合作，以經紀公司為單位放置演員資料供使用者查詢。

臺灣也有類似的線上選角平台「拍手」，目前平台上有 8000 多位演員，提供試鏡資訊及演員資訊等。



▲「PLFIL」簡介文宣



▲「PLFIL」展攤

### (六) 亞洲外景地市場「Asia location market」

亞洲外景地市場是一個特別的平台，主要展示亞洲的電影拍攝地點和當地相關產業，也探討景點和旅遊業之間如何相輔相成，達到相乘效應，該平台由釜山電影委員會與 AFCNet(Asian Film Commissions Network)共同主辦，並每年與 ACFM



合作，在展會期間舉辦各種講座及交流活動，邀請專家探討最新趨勢和發展<sup>7</sup>。其中 AFCNet 的會員國會分享各自地區的場景、稅務、法規、補助政策等資訊，建立資源網絡，臺灣也是會員國之一。



▲ALM 展攤



▲AFCNet 宣傳簡介

註：亞洲電影委員會聯盟（AFCNet）是一個由亞洲各電影委員會與電影機構組成的合作網絡，目前已成為亞洲最大的非營利國際電影相關組織，擁有來自 21 個國家的 55 名成員（截至 2023 年）。隨著國際合拍片和海外取景拍攝的趨勢，AFCNet 的成立旨在促進亞洲拍攝地點、法規、獎勵措施和許可要求等方面的資訊共享，並支持會員組織與外國製作公司和相關行業維持良好互動。

## (七) AI Human, Virtual? Real usage for Contents 議題論壇

### 1. 與談專家簡介<sup>8</sup>：

**Youngbeom JEONG**：鄭永範先生是 BEAM Studio 和 Star J Entertainment 的創辦人。自 1994 年起，他發掘和經紀眾多韓流明星，如張東健、沈銀河等，不僅在電視劇製作、音樂策劃製作方面很活躍，還涉獵發行和出版。他也是釜山國際影展

<sup>7</sup> [http://www.afcnet.org/NcPageLink.do?link=afcnet/loc/loc0100&\\_menuNo=48](http://www.afcnet.org/NcPageLink.do?link=afcnet/loc/loc0100&_menuNo=48)

<sup>8</sup> [https://www.acfm.kr/eng/addon/10000001/page.asp?page\\_num=4041&event\\_num=11](https://www.acfm.kr/eng/addon/10000001/page.asp?page_num=4041&event_num=11)

的資深顧問，並在堤川國際音樂影展委員會和亞洲電影獎提名委員會中擔任重要角色。

**KyMBER LIM**：Lim 是一位榮獲艾美獎的視覺效果製作人、顧問，也是洛杉磯、首爾 MAJYK Studios 的創始人。她將自己在視覺效果和媒體技術方面的深厚知識投入到創新視覺體驗的研發中，從 3D 到 VR/AR/XR、遊戲引擎渲染、虛擬製作到人工智慧等領域，並與眾多知名工作室、媒體、科技公司和品牌緊密合作。

**Hosung KIM**：金浩成是韓國電影《與神同行》的製片人，目前擔任 M83 Studios 的執行長，M83 Studios 是一個韓國媒體集團，提供電影製作、視覺效果和聲音設計服務，最近則擔任首爾大學融合技術高級研究所講師。

## 2. 與談內容摘要

鄭永範簡單介紹利用 AI 深度學習的虛擬人及相關內容製作，並與動畫、CG、Deepfake 等特效方法進行比較，也展示一些變老、回春等技術的影片，其中一段影片是韓國綜藝節目運用深偽技術將已故藝人樸潤培重現<sup>9</sup>，還能與現場來賓對話，讓人印象深刻。

另 KyMBER LIM 也提到身為製作人，她也運用 AI 將劇本進行繪製預覽，並介紹現在有一種系統擁有 40 萬個已經製作好的劇本資料庫，它可以將你的劇本與這些已經完成的劇本進行分析比較，給予修改建議，另外若輸入你預計希望的導演或主創團隊，它也會自動預測票房，而且這個系統是一個封閉系統，不用擔心資料會外洩，這些 AI 的應用可以省下許多開發經費及時間。

金浩成也分享早期拍片時，因為相關技術尚未純熟而遭遇許多困難及花費很高的費用處理，他也提及到現在還是有許多導演、製作人或是傳統的視效公司對於 AI 沒有太大的興趣，甚至排斥，但他認為 AI 的應用是未來趨勢，必須接受學習。

---

<sup>9</sup> 影片連結 <https://www.youtube.com/watch?v=aqgC9DHieb8>。



最後因為好萊塢演員罷工事件也探討 AI 虛擬角色取代演員的議題，與談人員都認為製作虛擬人要精確描繪人的臉部表情非常困難，目前技術很難達成，這也是為什麼我們認為所謂演技好的一些演員片酬如此高，他們是真的無可取代。總結來說，與談來賓對於 AI 技術應用對整體媒體產業持樂觀態度。



▲論壇三位與談人



▲展示 CG 動畫和 deepfake 技術實例比較

## (八)小結

根據 ACFM 官方統計，2023 年共有來自 49 個國家的 2,479 人參展，打破歷年參與紀錄，與去年相比增加了 223 名註冊者 (與商業相關的參與者，不包括註冊觀看線上放映的媒體和電影節受邀者)，展館內則有來自 23 個國家的 271 家機構和企業設置展位 (其中 32 家是首次參展)，比前一年增加了 30%。另加上歐洲館，今年共有 10 個國家展團，包括韓國、台灣、日本、菲律賓、泰國、蒙古，以及新加入的印尼、吉爾吉斯和奧地利。特別的是亞洲創投市場(APM)評選出了來自 13 個國家的 30 個電影提案，會議數量達到創紀錄的 826 場，比去年增加了 17%<sup>10</sup>。

根據本次 ACFM 展會特刊報導，韓國電影振興委員會(Kofic)的會長樸基隆在採訪中提到，當前韓國電影產業環境正面臨著一系列的挑戰和轉變，由於

<sup>10</sup> 2023ACFM 成果報告 [https://www.acfm.kr/eng/addon/10000001/page.asp?page\\_num=4044](https://www.acfm.kr/eng/addon/10000001/page.asp?page_num=4044)

COVID-19 疫情的影響，許多公司正迫切尋求將他們的電影和內容推向國際市場，因為韓國國內市場的復甦進展緩慢，目前僅恢復到疫情前的 60%。這種尋求海外市場的趨勢不僅是應對當前困境的策略，也符合「出口是生存之道」的產業化口號。

樸會長表示目前韓國電影產業的處境尤為艱難，因有近 100 部尚未發行的電影，這阻礙了新電影的融資，導致 2023 年上半年新製作的電影數量不到 10 部，業界擔心下半年新製作的數量可能會進一步減少。為了面對此危機，韓國電影振興委員會正與韓國政府、業者密切合作，並成立「韓國電影產業危機克服政策委員會」，積極尋找解決方法來振興韓國的電影產業。

過去由於韓國國內市場表現良好，韓國的電影製作公司對合製不太感興趣，因此，韓國電影振興委員會的合製支持在幾年前停止了，然而，隨著疫情期間韓國電影產業生態系統的崩潰和恢復的緩慢，行業必須尋找新的製作途徑，韓國電影振興委員會正計劃從韓國政府獲得足夠預算後盡快恢復這項支持，此外，韓國也回應海內外電影製作業者需求，明年用於來韓拍攝的獎勵預算將比今年增加近五倍。因此韓國也認為要讓該國電影產業可以持續發展的關鍵因素就是加強國際合作，而國際合製是核心策略<sup>11</sup>。

---

<sup>11</sup> 2023 年 ACFM 展會特刊採訪內容。

## 肆、心得及建議事項

經本次實地參訪韓國無障礙電影委員會、韓國電影藝術學院及觀摩「亞洲內容暨電影市場展」後，相關建議事項如下：

### 一、持續加強口述影像共融觀影推廣機制，並持續鼓勵電影製作公司製作口述影像版，逐步優化共融觀影服務質量

(一)從 KOFIC 實行戲院「同步觀看放映系統」的試營運調查來看，證實我國目前採用的口述影像設備是最穩定且視障者接受度最高，惟耳機聲音外漏致影響一般觀眾似乎是共通性問題，經查，日本採用 APP 應用程式放映系統，由視障者自行攜帶個人耳機入場觀影，亦面臨耳機聲音外漏問題，即不論是採用 USL 系統或 APP 應用程式系統放映方式，皆有視障者佩戴耳機聲音外漏問題，而 KOFIC 仍在評估提供視障者觀影系統放映方式，預計今年底推出，將持續關注相關資訊，並尋求可能的改善作法。

(二)據上述調查結果顯示，觀看行動便利性、座位安排及事前訊息等因素將影響視障者參與觀影意願，且需持續加強政策宣導，其調查結果與我國推動戲院口述影像共融觀影服務的後續推動方向一致。故未來將持續與電影院、電影製作公司、影展單位、視障相關協會及相關機構、藝文中心等單位合作，透過戲院短片推廣、影像教育及多元推廣活動，提升社會大眾對口述影像共融觀影的關注與理解；並持續與電影製作公司溝通，增加不同類型的口述影像作品之製作，提供更豐富的觀影選擇。

(三)韓國目前已有部分戲院提供無障礙版之逃生指引服務，未來亦將持續與戲院溝通，於已裝置口述影像設備之戲院，提供逃生指引影片服務，改善視聽障者觀影環境。

### 二、廣續推動重點產業人才培育，強化我國影視產業人力資本，有效回應產業人才需求；擴增我國影視關鍵人才於國家戰略產業領域之海外培訓計畫，塑造具國際化思維之高階跨域人才及國際連結，增強人才國際交流

## 與溝通能力

從 KAFA 的整體培訓脈絡可見，新人才系統化培育、電影從業人員專業技術再精進及與國際保持密切交流與互動等作為，皆反映了面對全球競逐人才趨勢的菁英培訓做法。基此，因應後疫情時代全球影視產業變化與發展趨勢，為培植產業所需創新及跨領域人才，建議持續透過「電影人才培訓輔導要點」、長片輔導金及數位升級補助之業者回饋計畫等輔導措施，鼓勵產學合作共育人才，提供在校生參與製作、拍攝、實習、實務導向的訓練課程，協助學生強化實務經驗；另透過短片輔導金、長片輔導金(新人組)機制、新導演培訓等，輔導國內新銳人才電影攝製實踐能力，為國內重要產業人才基礎培養注入新血，並持續優化電影長片新人輔導機制，強化產業人力資本。此外，我國影視優秀人才若要進一步走向國際，提升競爭力，須面對未來多型態的工作模式與需求，故為培育更多臺灣影視產業跨域人才，將持續與民間、業界合作，規劃國際論壇、講座、客製化產業培訓課程，鼓勵影視關鍵人才赴海外機構研習，使本土人才養成國際化思維，並累積專業工作之國際經驗。

### 三、加強國際合作並積極參與國際電影市場展，拓展臺灣電影海外市場

COVID-19 對全球電影產業造成了深遠的影響，除了電影的資金籌集、製作及發行時程，尤其對實體電影院更是重大衝擊，消費者逐漸習慣在線上平台觀看電影，進一步減少了他們前往電影院的意願，而在本次於韓國戲院走訪時也感受到門庭冷落的情形。以往韓國電影有著龐大的內需市場，也因為疫情完全翻轉，業者紛紛向外尋求合作資源及拓展海外市場。

從本屆釜山亞洲內容暨電影市場展中亞洲創投市場單元特別熱絡，及韓國也將國際合作視為發展電影產業重要策略之一，此趨勢凸顯了加強跨國合作與建立國際網絡在推動電影產業發展方面的重要性。對照臺

灣，今年文化部修改《文化創意產業發展法》放寬投資抵減優惠，為鼓勵國外劇組來臺拍攝本局設有「國外影視製作業在我國製作影視內容補助要點」，另文策院也有國際合作投資專案計畫等，都是希望透過持續提供必要的支持，制定友善的政策環境來吸引及促成國際合作，擴大市場接觸，結合國際資源，提升製作水準及促進國內專業人才技術與國際接軌，並藉此加入國際的視角，創作出具有全球吸引力的故事，不僅能展現臺灣的文化特色，也能提高作品的國際競爭力。

另疫情結束後，國際展會均已恢復實體參展，因應疫情後之海外市場變化，此時是重整策略行銷布局的時機點，應持續以國家隊形式協助臺灣業者持續參展，提供更多的合作機會及銷售管道，亦積極與指標性的國際展會互動、參與官方單元，發展成長期的策略聯盟，建立穩固的國際合作網絡，提升台灣電影在全球市場的能見度，擴大影響力，並促進創意與技術的交流，從而加速產業的整體成長和創新。

## 附錄 1-視聽障人士向首爾中央地方法院提起歧視救濟訴訟相關紀事

依據大韓民國憲法第 10 條規定享受文化權利是公民的基本權利，是指任何人不受歧視地自由享受和欣賞文化藝術。而《禁止歧視身心障礙者法》第四條第一款及第二十四條第二款亦規定國家、地方政府和文化藝術經營者須為身心障礙者參與文化藝術活動提供合理的便利。

2016 年 2 月 17 日視聽障人士依據《禁止歧視身心障礙者法》向首爾中央地方法院提起歧視救濟訴訟，要求 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 三家戲院，應提供無障礙電影服務，保障身心障礙者觀影權利。2022 年原告向最高法院提出上訴，尋求歧視救濟，目前仍在訴訟中。重點整理如下：

年	訴訟結果	後續作為
2017	12 月 7 日原告一審勝訴。戲院提供無障礙電影場次不足且戲院網站無提供相關放映資訊，已違反《禁止歧視身心障礙者法》。戲院須提供無障礙電影及聽障者助聽器。	CGV 與 Megabox 戲院每月固定舉辦「視聽障電影日」，提供 17-30 家不等戲院放映無障礙電影。三大戲院認為，視聽障者觀影環境需要改善，政府應將放映輔助設備標準化與立法先行。
2018	1 月 8 日被告提出上訴	2018 年韓國電影振興委員會與 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 戲院、韓國聾人協會、韓國盲人協會達成協議，擴大無障礙電影放映範圍。該委員會每年補助韓國聾人協會製作約 25-30 部無障礙電影，定期於指定戲院放映。
2021	12 月 7 日原告二審勝訴。戲院總座位數超過 300 席須提供無障礙電影；無障礙電影放映場次至少占總放映場次 3%。放映模式為開放式或同步觀影(我國稱“共融觀影”)。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2021 年 12 月文化體育觀光部增修《電影及錄影帶節目促進法》第 38 條第 4 項規定，為提升身心障礙者享受文化權利，電影公司須努力提供隱藏式字幕、韓語手語翻譯、口述影像解說等服務，讓視聽障者能夠與一般觀眾平等地觀看電影。</li> <li>● 2021 年韓國無障礙電影放映部數占國產電影片總產量 15%，約計 61 家合作戲院。</li> </ul>

附錄 2-韓國電影振興委員會於 2017 年至 2022 年研究調查及相關配套重點整理

年	研究名稱	委託單位	相關配套
2017	《引進新型放映系統擴大視聽障觀影環境》(장애인 관람환경 확대를 위한 신규 상영시스템 도입)	韓國無障礙電影委員會 KOBAFF	
2018	《視聽障者封閉式觀影系統示範及基礎研究》(장애인 영화 관람을 위한 폐쇄형 시스템 도입을 위한 시연 및 기초조사 연구)	韓國聾人協會、華威科技有限公司 (HVR)	
2019	《韓國視聽障封閉式放映系統原型製作及展示》(장애인 영화 관람 한국형 폐쇄형 상영시스템 시제품 제작 및 시연)	Gadiroc (주)가디록	 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 韓國電影振興委員會為無障礙電影建立服務品牌標誌，將“가치(一起)봄(看)”與英文大寫字母「WITH」結合設計，輔以蝙蝠和貓頭鷹主題，蘊含希望和共存含意。邀請知名演員樸成雄參與拍攝宣導短片，於 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 放映 2 週。</li> <li>2. 由釜山國際電影節示範國內開發應用程式(Synchro)與美國 USL 系統，於 2019 年起在影展間辦理無障礙電影放映。視聽障者透過輔助設備(接收器、智慧型手機應用程式)與一般觀眾觀影。今(2023)年釜山國際電影節提供 10 部無障礙電影，需購票入場。</li> </ol>
2021	《視聽障同步觀看放映系統技術可行性研究》(장애인 동시관람 상영시스템 기술 타당성 평가연구)	Kwangwoon University (광운대학교 연구진)	韓國電影振興委員會於 2021 年邀集電影發行商、CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 戲院與視聽障相關單位，召開戲院「同步觀看放映系統」試營運協商會議，並決議試營運應確認技術可行性與可接受性。
2022	《視聽障者同步觀看放映系統、試辦戲院營運及改善方案研究》(장애인 동시관람 상영시스템 시범상영관 운영 및 개선방안 연구)	韓國振興委員會、韓國研究公司	韓國電影振興委員會與韓國研究公司共同執行確認「同步觀看放映系統」技術完整性、輔助設備便利性與偏好性。

### 附錄 3-韓國電影振興委員會進行戲院「同步觀看放映系統」試營運做法

- 一、試營運前：為每個戲院設備制定問卷、設備使用手冊，先於韓國電影振興委員會放映室進行放映系統觀影測試與檢討。
- 二、成立試營運調查評估小組：視聽障者 18 人、一般觀眾 45 人、訪談員、研究人員及手語翻譯員 13 人、電影振興委員會 2 人、系統公司 5 人。針對視聽障礙者和一般觀眾在同一影院同時觀看完整上映電影後接受訪者類型進行調查，並提供視障者 1 對 1 的問卷訪談調查。
- 三、試營運期程：於 2022 年 8 月 29 日至 9 月 6 日間分別在 CGV、LOTTE CINEMA、Megabox 三家戲院，選定適合的影廳進行測試，計 6 場次。每場安排 3 個時段，分別進行 USL 系統 (IONTECH)、AR 系統 (Hana Media)、Synchro App (存取 ICT) 三款系統測試。觀眾總計 911 人(視聽障者 108 人、一般觀眾 803 人)。
- 四、調查結果與建議：

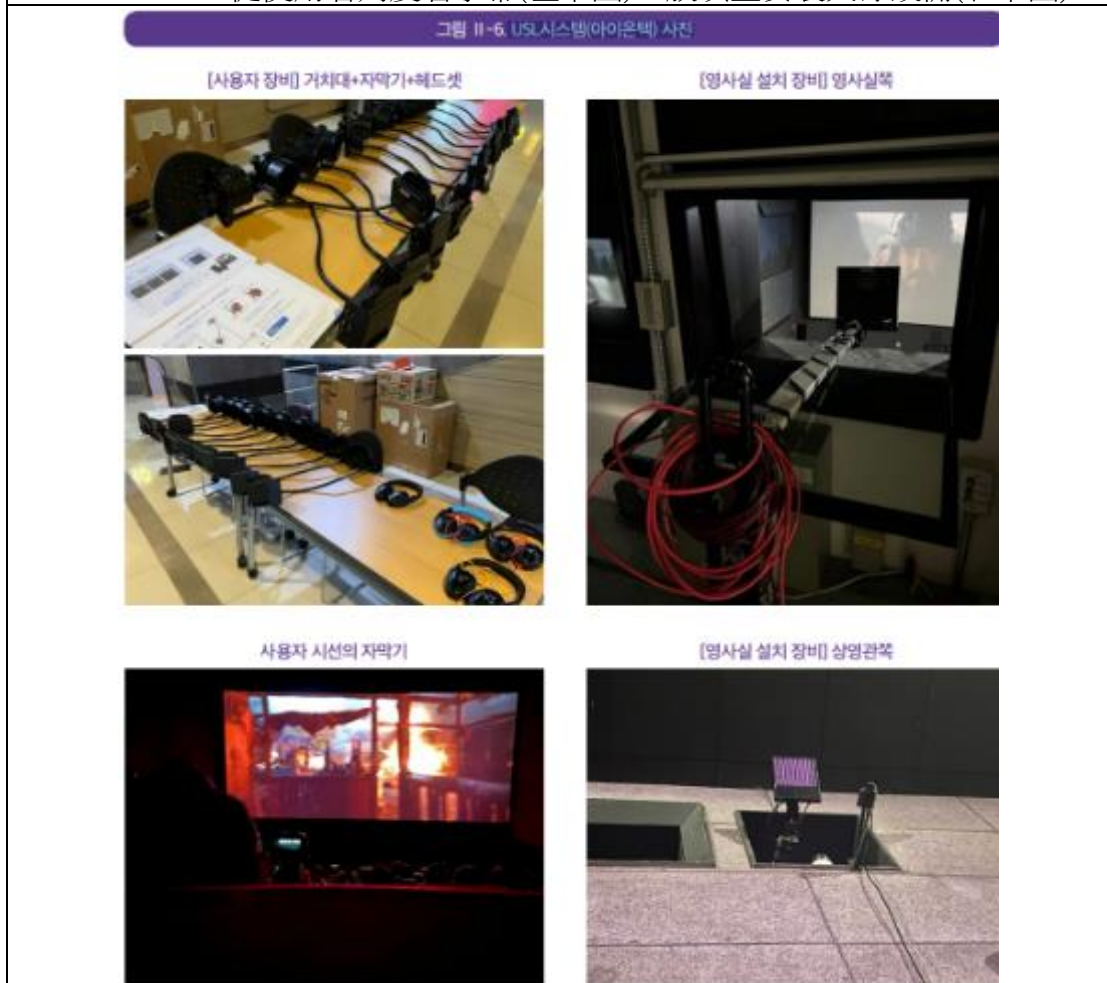
系統技術面	三款放映系統(USL 系統、Synchro、AR 系統)測試滿意度依序為 47.2%、35.2%、17.6%。以美國 USL 系統操作上較為方便。惟韓國大多數戲院投影系統是集中控制，並未配置單獨投影操作人力，因此在推行「同步觀看放映系統」時應將此現況納入考量。 如欲同時提供視聽障者無障礙服務並與一般觀眾「同步觀看」，有關提供聽障者字幕服務作法，建議可使用紅外線投影機，將字幕直接投影至螢幕，讓一般觀眾也能觀看。另視障者口述影像解說的部分，需要放映系統設備輔助，需要再考慮系統應用方向。
使用者回饋 (視聽障者)	須要考慮觀看環境，包括行動便利性、座位安排及事前訊息，以盡量減少對一般觀眾觀影的干擾，且應該加強對一般觀眾的宣導。並且認為未來電影院提供同步觀影系統設備後，觀影人次會增加。
一般觀眾回饋	90.8%認為電影院需提供同步觀影放映系統，且願意與視聽障者同步觀看意願達 84.3%。惟有 66.4%認為 app 應用程式仍有改進空間，包括防止智慧型手機漏光、字幕支架阻礙可視性、耳機聲音外漏等。
戲院人員培訓	啟動「同步觀看放映系統」時須提升戲院管理人員對視聽障者的了解，並且進行技術培訓。
綜合建議	視聽障者與一般觀眾支持並同意同步觀看放映系統的必要性。惟為提供視聽障者與一般觀眾共同觀賞電影環境，應同時針對所有人所提改善建議調整。此外，應加強電影「同步觀看」政策宣傳與對放映系統的認識。



五、同步觀看放映系統測試說明：

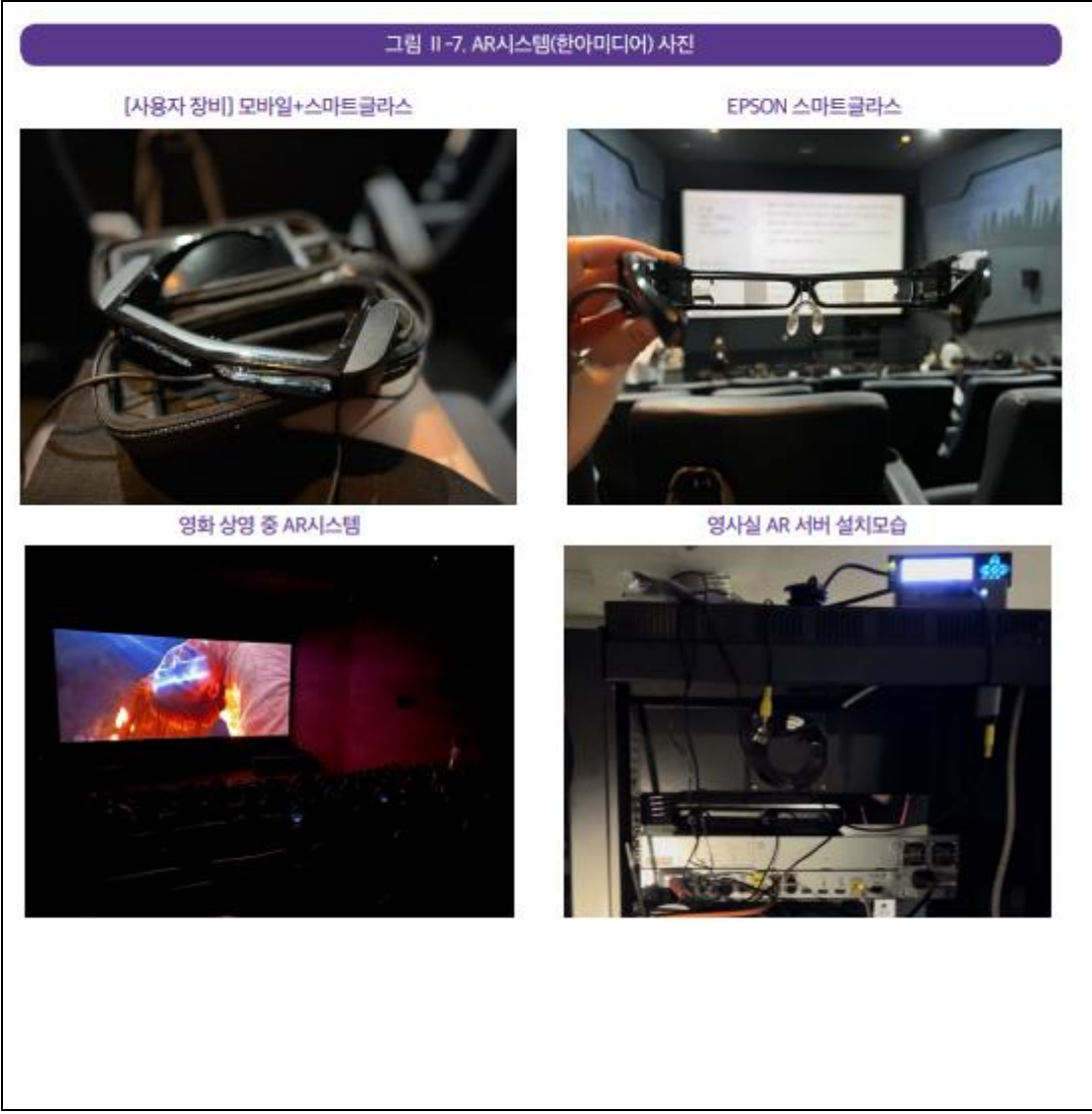
放映系統	測試結果
<p>USL 系統 (IONTECH) (如下圖 1)</p> <p>備註：我國口述影像服務係參考該系統</p>	<p>(1) 技術面：DCP 單獨生產，技術完善度高，篩選品質相對穩定。但放映室設備笨重，天線需安裝高處，避免干擾設備收訊品質，安裝難度高。且韓國電影發行大約於上映前三週完成 DCP，而無障礙電影製作須至少 17 天以上，故經專家委員討論決議不建議採用。</p> <p>(2) 使用者(視聽障)方面：從使用者角度來看，該設備是最穩定的，字幕設備周圍的陰影減少來自字幕設備的光線，顯著減少對他人的干擾。惟與其他設備相比，該設備相對笨重，且根據天線規格與安裝位置，耳機可能產生噪音。</p> <p>(3) 存在問題及改善措施：「可以讓視聽障者透過輔助設備，在自己選擇的戲院觀賞自己選擇的電影」為推動「同步觀看放」的要項，因此，全國戲院皆須安裝天線，接收發射器和接收器，故必須考慮戲院是否可在合理成本下增設設備與人力。</p>

圖 1- USL 系統- 支架、字幕機、耳機(左上圖)、放映室(右上圖)  
從使用者角度看字幕(左下圖)、放映室安裝天線設備(右下圖)



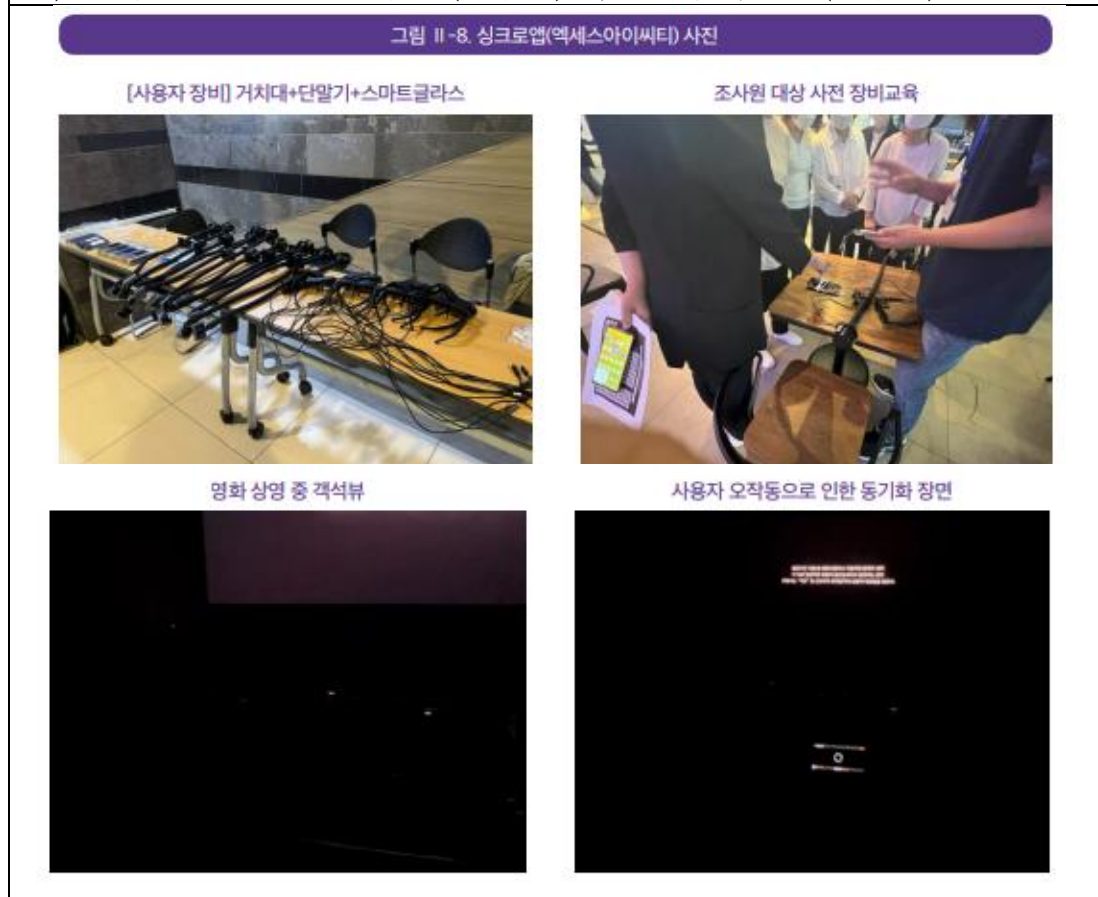
<p>AR 系統 (Hana Media) (如下圖 2)</p>	<p>(1) 技術面：於放映室預置設備重量輕，安裝相對方便。但字幕與音訊有不同步情況且操作亦有延遲。系統性方面可將多個管道連接到一台主伺服器進行操作，但與 USL 系統一樣，無障礙內容只能透過 DCP 發送。</p> <p>(2) 使用者(視聽障)方面：操作字幕位置和大小有些困難且發生錯誤時需要一些時間恢復正常運作，EPSON 智慧眼鏡玻璃框小，容易看不清楚，亦容易滑落，不適合韓國人臉型。</p> <p>(3) 存在問題及改善措施：6 場放映中有 2 場無法運作，智慧型眼鏡亦需要再開發。</p>
---------------------------------------	--

圖 2- AR 系統 (Hana Media) -手機+智慧眼鏡(左上圖、右上圖)、電影放映時 AR 系統(左下圖)、投影室 AR 伺服器安裝(右下圖)



<p>Synchro App (存取 ICT) (如下圖 3)</p>	<p>(1) 技術面：戲院無須安裝設備、不受投影設備規格限制，一般智慧型手機即可下載音檔。從系統面來說，U+智慧眼鏡更適合韓國人臉型，更容易捕捉影像畫面。但手機容易耗電且戴上智慧眼鏡後，螢幕亮度變暗。</p> <p>(2) 使用者(視聽障)方面：字體大小、音量、字幕位置與亮度調整操作簡易。與影像同步性高，遇有不同步情況，能在短時間恢復。</p> <p>(3) 存在問題及改善措施：部分無對話影像與背景音樂與口述影像解說不同步，需再改良。</p>
---	---

圖 3- Synchro App-支架+終端+智慧眼鏡(左上圖)、調查人員設備培訓(右上圖)、電影放映時觀眾觀看情況(左下圖)、使用者螢幕延遲(右下圖)



附錄 1 至附錄 3 參考資訊來源：

- 1、韓國電影振興委員會《引進新型放映系統擴大視聽障觀影環境》(장애인 관람환경 확대를 위한 신규 상영시스템 도입)(2017)、《視聽障者同步觀看放映系統、試辦戲院營運及改善方案研究》(장애인 동시관람 상영시스템 시범상영관 운영 및 개선방안 연구)(2022)
- 2、「改善被忽視的視聽障觀影環境政策」(핵심 비껴간 장애인 영화관람환경 개선 정책)報導  
<https://www.snunews.com/news/articleView.html?idxno=11157>、「3 家電影院為視聽障礙人士提供放映服務約萬分之一」(영화관 3 사, 시청각장애인 위한 상영 1 만번에 1 번꼴)報導 <https://mhani.co.kr/arti/society/rights/1113198.html#cb>、  
《電影及錄影帶節目促進法》《영화 및 비디오물의 진흥에 관한 법률》